

No. 8855

**DENMARK
and
NORWAY**

**Exchange of notes constituting an agreement on Trade in
Agricultural Goods within the European Free Trade
Association. Oslo, 22 and 23 December 1966**

Official texts : Danish and Norwegian.

Registered by Denmark on 1 December 1967.

**DANEMARK
et
NORVÈGE**

**Échange de notes constituant un accord relatif au commerce
des produits agricoles au sein de l'Association européenne
de libre-échange. Oslo, 22 et 23 décembre 1966**

Textes officiels danois et norvégien.

Enregistré par le Danemark le 1^{er} décembre 1967.

No. 8855. EXCHANGE OF NOTES
CONSTITUTING AN AGREEMENT¹
BETWEEN DENMARK AND NOR-
WAY ON TRADE IN AGRICUL-
TURAL GOODS WITHIN THE
EUROPEAN FREE TRADE ASSO-
CIATION. OSLO, 22 AND 23 DE-
CEMBER 1966

Nº 8855. ÉCHANGE DE NOTES
CONSTITUANT UN ACCORD¹
ENTRE LE DANEMARK ET LA
NORVÈGE RELATIF AU COMMER-
CE DES PRODUITS AGRICOLES
AU SEIN DE L'ASSOCIATION EU-
ROPÉENNE DE LIBRE-ÉCHANGE.
OSLO, 22 ET 23 DÉCEMBRE 1966

I

[DANISH TEXT — TEXTE DANOIS]

KGL. DANSK AMBASSADE

Oslo, den 22. december 1966

Hr. udenrigsminister,

Under de den 14. oktober 1966 i København stedfundne dansk-norske EFTA-land-brugsforhandlinger blev der opnået enighed om følgende:

I

1. Norge vil i størst mulig udstrækning dække sit suppleringsbehov for okse- og kalvekød ved import af fersk og kølet vare.

2. Den norske told på de under pos. 05.04 hørende tarme, der ikke allerede behandles som EFTA-varer, vil blive afskaffet over for alle lande.

3. Norge påtager sig en globalbinding af den bestående friperiode — 1. november til 31. marts — for importen af snitgrønt, pos. 06.04.901.

4. Norge opretter et årligt globalkontingent for import af 10 tons ferske champignons.

5. Den norske told på importen af haveog markfrø (pos. 12.03) fra Danmark og de øvrige EFTA-lande vil blive afskaffet. Undtagelse herfra gælder rødkløver, pos. 12.03.130, timothe, pos. 12.03.240, kålroe og turnips, pos. 12.03.431 samt hovedkål, pos. 12.03.449.

6. Norge opretter et årligt globalkontingent for import af for 100.000 kr. tvebakgelé, pos. 21.07.529.

7. Norge opretter et årligt globalkontingent for import af 15 tons stegte løg, ex pos. 20.02.299.

¹ Came into force on 1 January 1967, in accordance with section III of the said notes.

¹ Entré en vigueur le 1^{er} janvier 1967, conformément à la section III desdites notes.

II

Afvikling af toldsatserne for de under afsnit I, punkt 5 omhandlede varer skal være betinget af, at varerne opfylder bestemmelserne i EFTA-konventionens artikel 4 om områdetoldbehandling og artikel 7 om toldgodtgørelse.

III

De fra norsk side tilbudte toldindrømmelser og globalkontingenter vil træde i kraft med virkning fra 1. januar 1967.

Jeg har den ære at foreslå, at nærværende note og Deres bekræftende svar skal udgøre en overenskomst mellem den danske og den norske regering.

Modtag, hr. udenrigsminister, forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

John KNOX

Hr. udenrigsminister John Lyng
Det Kgl. Udenrigsdepartement
Oslo

[TRANSLATION]

ROYAL DANISH EMBASSY

Oslo, 22 December 1966

Sir,

In the course of the EFTA agricultural negotiations which took place between Denmark and Norway on 14 October 1966 at Copenhagen, agreement was reached on the following points:

I

1. Norway shall, as far as possible, meet its supplementary requirements for beef and veal through the import of fresh and chilled goods.

2. The Norwegian duty on the guts under item No. 05.04 which are not

[TRADUCTION]

AMBASSADE ROYALE DU DANEMARK

Oslo, le 22 décembre 1966

Monsieur le Ministre,

Lors des négociations sur le commerce des produits agricoles au sein de l'AELE, qui ont eu lieu entre le Danemark et la Norvège le 14 octobre 1966 à Copenhague, un accord a été conclu sur les points suivants:

I

1. La Norvège se procurera, dans la mesure du possible, les quantités supplémentaires de bœuf et de veau dont elle a besoin en important des produits frais et réfrigérés.

2. Le droit perçu par la Norvège sur les boyaux figurant au n° 05.04 de